

V Bruseli 22. marca 2019  
(OR. en)

---

---

Medziinštitucionálny spis:  
2019/0083 (NLE)

---

---

7809/19  
ADD 1

ENV 338  
WTO 85

### SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

---

Od: Jordi AYET PUIGARNAU, riaditeľ,  
v zastúpení generálneho tajomníka Európskej komisie

Dátum doručenia: 21. marca 2019

Komu: Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie

---

Č. dok. Kom.: COM(2019) 146 final - ANNEX 1

---

Predmet: PRÍLOHA k návrhu ROZHODNUTIA RADY o pozícii, ktorá sa má prijať v  
mene Európskej únie na 18. zasadaní konferencie zmluvných strán  
Dohovoru o medzinárodnom obchode s ohrozenými druhmi voľne žijúcich  
živočíchov a rastlín (COP18 CITES)

---

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2019) 146 final - ANNEX 1.

---

Príloha: COM(2019) 146 final - ANNEX 1



V Bruseli 21. 3. 2019  
COM(2019) 146 final

ANNEX 1

## **PRÍLOHA**

**k**

**návrhu ROZHODNUTIA RADY**

**o pozícii, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie na 18. zasadaní konferencie  
zmluvných strán Dohovoru o medzinárodnom obchode s ohrozenými druhmi voľne  
žijúcich živočíchov a rastlín (COP18 CITES)**

## **PRÍLOHA I**

### **Pozícia Únie ku kľúčovým otázkam, o ktorých sa má diskutovať na 18. zasadaní konferencie zmluvných strán Dohovoru o medzinárodnom obchode s ohrozenými druhmi voľne žijúcich živočíchov a rastlín (CITES), Kolombo, Srí Lanka, 23. máj – 3. jún 2019**

#### **A. VŠEOBECNÉ ÚVAHY**

1. Únia považuje dohovor CITES za kľúčový medzinárodný dohovor na ochranu biodiverzity a boj proti nezákonnému obchodovaniu s voľne žijúcimi druhmi.
2. Únia by mala na 18. zasadaní konferencie zmluvných strán dohovoru CITES prijať ambicióznú pozíciu v súlade s príslušnými politikami Únie a jej medzinárodnými záväzkami v tejto oblasti, najmä pokiaľ ide o ciele súvisiace s voľne žijúcimi druhmi v rámci cieľa trvalo udržateľného rozvoja č. 15, strategického plánu pre biodiverzitu na roky 2011 – 2020, ako aj ciele z Aichi dohodnuté v rámci Dohovoru o biologickej diverzite (DBD), strategickú víziu dohovoru CITES<sup>1</sup> a rezolúciu Valného zhromaždenia OSN č. 71/326 o nezákonnom obchodovaní s voľne žijúcimi druhmi. Pozícia Únie by mala zároveň slúžiť na dosiahnutie cieľov stanovených na úrovni EÚ v rámci stratégie EÚ v oblasti biodiverzity do roku 2020, akčného plánu EÚ na boj proti nezákonnému obchodovaniu s voľne žijúcimi druhmi živočíchov a rastlín, prístupu EÚ k podpore obchodu a udržateľného rozvoja zohľadnenom v stratégii „Obchod pre všetkých“, spoločnej rybárskej politiky a akčného plánu EÚ na zachovanie a riadenie populácií žralokov.
3. Prioritami Únie na 18. zasadaní konferencie zmluvných strán dohovoru CITES by malo byť:
  - vedecky podložené plnohodnotné využívanie nástrojov dohovoru CITES na reguláciu medzinárodného obchodu s ohrozenými druhmi živočíchov a rastlín, ktoré sú predmetom neudržateľného objemu medzinárodného obchodu,
  - posilnenie reakcie medzinárodného spoločenstva proti nezákonnému obchodovaniu s voľne žijúcimi druhmi,
  - zabezpečenie úplného zohľadnenia štatútu a práv EÚ ako strany dohovoru v príslušných procesných pravidlách a opatreniach.
4. V pozícii Únie by sa mal zohľadniť prínos kontrol podľa dohovoru CITES k zlepšeniu stavu ochrany druhov, pričom by sa malo oceniť úsilie krajín, ktoré zaviedli účinné ochranné opatrenia. Únia by mala zabezpečiť, aby sa rozhodnutiami prijatými na 18. zasadaní COP dosiahla čo možno najvyššia účinnosť dohovoru CITES, a to minimalizáciou zbytočnej administratívnej záťaže a praktickými, nákladovo efektívnymi a funkčnými riešeniami problémov v oblasti plnenia a monitorovania.
5. COP je riadiacim orgánom dohovoru CITES, preto viaceré rozhodnutia prijatých na 18. zasadaní konferencie strán dohovoru CITES vykoná jeho stály výbor, ktorý je hlavným pomocným orgánom COP. Pozíciou Únie vymedzenej na účely 18. zasadania konferencie zmluvných strán dohovoru CITES by sa preto mal riadiť aj prístup EÚ na 71. a 72. schôdzi stáleho výboru, ktoré sa uskutočnia pred 18. zasadaním konferencie strán dohovoru CITES a po ňom.

---

<sup>1</sup> Rezolúcia konferencie CITES č. 14.2, ktorá sa aktualizuje na 18. zasadaní COP (pozri odsek 5).

## B. OSOBITNÉ OTÁZKY

6. Na účely 18. zasadania konferencie zmluvných strán dohovoru CITES bolo predložených 57 **návrhov na zmenu príloh k dohovoru CITES**. Dvanásť z týchto návrhov predložila Únia ako hlavný navrhovateľ alebo ako spolunavrhovateľ a ich prijatie by mala prirodzene podporovať aj Únia. Pozícia Únie ku všetkým návrhom by mala vychádzať zo stavu ochrany dotknutých druhov a zo súčasného či potenciálneho vplyvu obchodu na dané druhy, v súlade s rezolúciou konferencie dohovoru č. 9.24 o kritériách pre zmenu príloh I a II. Mali by sa zohľadniť najmä stanoviská štátov, na ktorých území sa vyskytujú druhy, ktorých sa týkajú dané návrhy. Únia sa takisto domnieva, že vo všeobecnosti by sa mali podporiť návrhy na zmenu príloh k dohovoru CITES, ktoré sú výsledkom práce výborov dohovoru CITES pre živočíchy a rastliny a stáleho výboru. Malo by sa zohľadniť aj posúdenie návrhov zo strany sekretariátu CITES organizácií IUCN a Traffic<sup>2</sup> a v prípade komerčne lovených morských druhov takisto posúdenie špecializovanej skupiny odborníkov FAO, ak je k dispozícii.
7. V súlade so svojou pevne stanovenou pozíciou EÚ opätovne potvrdzuje, že dohovor CITES je vhodným nástrojom na reguláciu medzinárodného obchodu s **morskými druhmi** v prípade vplyvu obchodu na stav ochrany daných druhov a v prípade hrozby alebo potenciálnej hrozby ich vyhynutia. Únia osobitne sa zasadzuje za zaradenie troch druhov rodu *Holothuria (Microthele)* do prílohy II k dohovoru CITES vzhľadom na nadmerný lov týchto druhov a značné objemy medzinárodného obchodu s nimi.
8. Únia berie na vedomie, že v uplynulých rokoch sa vynaložilo značné úsilie v oblasti **budovania kapacít na účely plnenia** dohovoru CITES, v neposlednom rade pokiaľ ide o morské druhy, a to aj prostredníctvom finančnej podpory Únie. Únia podporuje lepšiu koordináciu medzi dohovorom CITES, regionálnymi rybárskymi organizáciami a ďalšími relevantnými subjektmi pôsobiacimi v rámci príslušných mandátov s cieľom zlepšiť správu a zvýšiť komplementárnosť. Únia je spolupredkladateľom návrhov na zaradenie určitých druhov žraloka (lamna ostronosá a lamna dlhopluttvá – *Isurus oxyrinchus* a *I. paucus*) a rajotvarých (gitarovcovité – *Rhynchobatus australiae* spp. a rinovité – *Rhinidae* spp.) do prílohy II k dohovoru. V prípade lamny ostronosej (*Isurus oxyrinchus*) by Únia mala prijať konečnú pozíciu, pričom zohľadní výsledky posúdení poradenskej komisie expertov FAO, sekretariátu dohovoru CITES a organizácie IUCN.
9. Na 17. zasadaní konferencie zmluvných strán boli do prílohy II k dohovoru CITES zaradené ďalšie druhy palisandra (*Pterocarpus erinaceus*, tri druhy dreviny *Guibourtia* a druh *Dalbergia* spp.) s cieľom lepšie kontrolovať medzinárodný obchod s týmito druhmi **tropických drevín**. Pre Úniu je dôležité zabezpečiť zmenu súčasnej poznámky č. 15 s cieľom riešiť problematiku tých druhov, ktoré v medzinárodnom obchode figurujú po prvýkrát, a zabrániť zbytočnej záťaži v súvislosti s administratívou a presadzovaním práva. EÚ by preto mala podporiť dohodnutú zmenu poznámky č. 15 nastolenú na 70. schôdzi stáleho výboru. Pritom by mala zostať otvorená možným finálnym zlepšeniam, ktoré môžu vyplývať z konzultácií s ostatnými stranami. Únia by v súlade so svojím záväzkom lepšie

---

<sup>2</sup> Medzinárodná únia na ochranu prírody IUCN a sieť TRAFFIC sa špecializujú na problematiku obchodovania s voľne žijúcimi živočíchmi a pred každým zasadáním COP vypracúvajú podrobné posúdenie návrhov na zmenu príloh k dohovoru CITES.

kontrolovať dovoz dreva zo strednej Afriky mala takisto podporovať rozšírenie rozsahu zaradenia dreviny (*Pericopsis elata*) do prílohy II k dohovoru.

10. V nadväznosti na závery špecializovaného seminára usporiadaného pod patronátom EÚ v júni 2018 by Únia takisto mala podporovať prierezové úsilie o účinnejšiu reguláciu medzinárodného obchodu s ohrozenými voľne žijúcimi druhmi, a to vrátane navrhovanej rezolúcie o **overovaní ich zákonného nadobudnutia**. Prijatie novej **strategickej vízie** CITES na roky 2021 až 2030 na 18. zasadaní konferencie zmluvných strán je príležitosťou na konsolidáciu a prípadné objasnenie úlohy dohovoru v širšom kontexte medzinárodnej environmentálnej správy vrátane rámca biodiverzity po roku 2020 v rámci Dohovoru o biologickej diverzite.
11. Pozícia Únie o návrhoch týkajúcich sa **nezákonného obchodovania s voľne žijúcimi druhmi** by mala byť súlade s tromi prioritami stanovenými v akčnom pláne EÚ na boj proti nezákonnému obchodovaniu s voľne žijúcimi druhmi a so súvisiacimi závermi Rady. Pozícia by mala takisto zohľadniť nedávnu správu Komisie o vykonávaní akčného plánu.
12. V súlade s prvou prioritou akčného plánu Únia podporuje prostredníctvom dohovoru CITES lepšiu ochranu druhov, ktoré sa v súčasnosti dovážajú do EÚ v neudržateľných objemoch alebo nezákonne (najmä pokiaľ ide o obchod s **exotickými spoločenskými zvieratami**). Únia preto podporuje návrhy na zmenu príloh, pokiaľ ide o rôzne druhy plazov a obojživelníkov, najmä viaceré druhy gekónov a mlokov.
13. V súlade s druhou a treťou prioritou Únia podporuje prísne opatrenia na **plnenie** dohovoru jeho stranami. Zasadzuje sa o jasný harmonogram s mechanizmami monitorovania (vrátane možnosti uloženia obchodných sankcií) vo vzťahu k tým stranám, ktoré si opakovane neplnia povinnosti vyplývajúce z dohovoru CITES. Toto je osobitne dôležité z hľadiska boja proti nezákonnému lovu slonov (pozri ďalej), nosorožcov, veľkých ázijských mačkovitých šeliem, šupinavcov a nezákonnému výrubu palisandra, ako aj obchodovaniu s týmito druhmi.
14. Viacero návrhov, ktoré sa predložia na 18. zasadaní konferencie zmluvných strán, sa zameriava na otázky týkajúce sa **udržateľného využívania zdrojov**, živobytia a vidieckych komunít. Únia by dané návrhy mala podporovať, pokiaľ nimi možno v súlade s ustanoveniami dohovoru zabezpečiť premietnutie príslušných informácií do existujúcich procesov. Malo by sa zabrániť vytváraniu ďalších značne nákladných procesov alebo štruktúr s neistým prínosom.
15. **Miera nezákonného lovu slonov a obchodovania so slonovinou** je naďalej znepokojivo vysoká. Únia aj jej členské štáty poskytnú africkým krajinám značnú podporu s cieľom zlepšiť ochranu voľne žijúcich druhov a bojovať proti nezákonnému obchodovaniu s nimi. Únia je odhodlaná naďalej podporovať svojich afrických partnerov a zvýšiť svoje úsilie v tomto smere, a to v súlade s akčným plánom EÚ na boj proti obchodovaniu s voľne žijúcimi druhmi živočíchov a rastlín. Vysoká miera nezákonného lovu a obchodovania vyvoláva aj naďalej značné obavy. V prípade všetkých bodov programu 18. zasadania zmluvných strán dohovoru súvisiacich s problematikou (lovu) slonov by prioritou EÚ mala byť podpora opatrení určených na priame riešenie tohto problému.
16. Únia berie na vedomie, že zmluvné strany predložili viacero sčasti si odporujúcich návrhov v súvislosti so **zákonným obchodom so slonovinou**. Medzinárodný obchod so slonovinou je v súčasnosti v rámci dohovoru CITES zakázaný. Únia sa domnieva,

že podmienky pre opätovné povolenie tohto obchodu nie sú splnené a na 18. zasadaní konferencie zmluvných strán dohovoru CITES nepodporí návrhy na jeho obnovu. Pokiaľ ide o domáce trhy so slonovinou, Únia by mala v rámci pôsobnosti dohovoru naďalej podporovať primerané a účinné opatrenia podložené najlepšimi dostupnými dôkazmi.

17. Únia sa domnieva, že **rokovací poriadok** konferencie zmluvných strán sa nesmie odchyľovať od textu dohovoru vrátane jeho článku XXI ods. 2 až 6. Akékoľvek pokusy o pridanie ustanovení, ktoré by výkon práv Únie ako zmluvnej strany upravovali podmienkami, ktoré nie sú stanovené v dohovore, by sa mali dôrazne zamietnuť.
18. Kríza súvisiaca s nezákonným obchodovaním s voľne žijúcimi druhmi spolu s rozšírením rozsahu pôsobnosti dohovoru CITES na nové druhy a zmluvné strany znamená, že **škála činností pod záštitou dohovoru CITES sa rozšírila** a že pracovné zaťaženie sekretariátu dohovoru CITES výrazne vzrástlo. Únia by mala zohľadniť tento vývoj pri rozhodovaní o svojich prioritách na 18. zasadaní konferencie zmluvných strán a o budúcom rozpočte sekretariátu dohovoru CITES.